

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Santa María la Real (Olite, Navarra)

MUNICIPIO: Olite

PROVINCIA: Navarra

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 1001

N. INV: Iglesia de Santa María la Real (Olite, Navarra)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Tímpano

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO

TÉCNICA: PINTADO

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 1

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.:

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Ave · gracia · plena · D(omi)n(u)s · tecum · benedicta

Lectura dada por D. Sevillano.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Salve, llena eres de gracia, el Señor es contigo, bendita.

Traducción dada por D. Sevillano.

COMENTARIO:

Aunque aquí hayamos puesto un punto, la interpunción es de tres puntos verticales.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.:

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción a la izquierda de la mandorla esculpida explicando la escena que se representa.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica, pintada sobre la piedra

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Año 1285 (siglo XIII).

CRIT. DAT.: En el pórtico se representa una escena de la lucha entre Navarra y Francia a la muerte de Enrique I, lo que nos indica la fecha de composición.

CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia de Santa María la Real (Olite, Navarra), se encuentra en el pórtico, explicando la escena de la anunciación, a la izquierda de la mandorla que contiene a la Virgen

OBSERVACIONES ARQUEOL.: el epígrafe es una copia del texto bíblico recogido en Lucas I, 28: Ave Maria, gratia plena, Dominus Tecum. Benedicta Tu in mulieribus.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 1001; Lorenzo, García Echegoyen, 2004, Adveniat regnum tuum. Mensaje iconográfico de la portada de Santa María la Real de Olite, Príncipe de Viana 233, pp. 713-774, aquí pp. 715-716 y 722. Carmen Jusué Simonena, Palacio real de Olite, sede de un Reino. 2008, León, Edilesa, pp- 51- 63.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



Olite.Portico1.D.Sevillano



Olite.Portico2.D.Sevillano